

Chart- expand or contract the chart to fit the text and language

Notes	Introducers				Preposed Dependent_Clauses			Independent Clauses			Postposed Dependent Clauses			
S #	S Initial	S Medial	LDP	Conj	S	P	O	S	P	O, complements, PPs.,etc.	Conj	S	P	O
1								<i>fambu</i> god	<i>bε mε</i> COP p4	<i>ne agwal=je kaamɔ ne iba</i> with wives=3SG.POSS ten with two				
2								<i>fambu</i> god	<i>ŋ=kε le</i> PRES=go ?	<i>faa kɔtʃ=je</i> the.home.of uncle-3SG.POSS	<i>(ija</i> because	<i>agwal=je</i> wives=3SG.POSS	<i>je bε mε bek</i> 3PL COP p4 NEG	<i>dʒaalɔ)</i> give.birth
3								<i>je</i> 3PL	<i>bε mε kundu</i> COP p4 infertile					
4								<i>a</i> 3SG	<i>ŋje fi</i> ? ? <i>le fe</i> ? come	<i>ne ndaki</i> with tulip				
5			<i>ndaki</i> tulip <i>jɔ</i> that					<i>a</i> 3SG	<i>n=dowa le</i> PRES=call ?	<i>mɔtu mɔtu</i> one one	<i>(naa</i> COMP	<i>je fe taak</i> 3PL come take	<i>ndaki (bee je</i> tulip so.that 3PL	<i>dʒaal))</i> give.birth
6								<i>momja</i> woman { <i>mo pɛl</i> } REL.PRO first	<i>n=fe</i> PRES=come					
7								<i>a</i> 3SG	<i>n=taake</i> PRES=take	<i>ndaki</i> tulip				

Notes	Introducers			Preposed Dependent_Clauses			Independent Clauses			Postposed Dependent Clauses				
S #	S Initial	S Medial	LDP	Conj	S	P	O	S	P	O, complements, PPs.,etc.	Conj	S	P	O
8								<i>a</i> 3SG	<i>kε</i> go	<i>mε</i> p4	<i>ndak=e</i> tulip=DEM	<i>faa</i> home.of	<i>kotʃ=je</i> uncle=3SG.POSS	
									<i>kε</i> go	<i>taake</i> take	<i>koko</i> Koko			
9			<i>gwomj</i> <i>a</i> wome n <i>tʃindi</i> all					<i>j</i> 3PL	<i>=a</i> =p2	<i>fete</i> pass.by				
									<i>ee</i> succession					
10								<i>je</i> 3PL	<i>=a</i> =p2	<i>je</i> come	<i>ndaki</i> tulip			
									<i>taake</i> take					
11								<i>ipɔl</i> leaves	<i>mε</i> p1	<i>bo</i> PERF				
								<i>i-ndaki</i> of-tulip	<i>maalɔ</i> be.finished					
12								<i>atatawe</i> Atatawe	<i>dʒi</i> IMPFV	<i>ʃi</i> ?				
									<i>meɲlaa</i> dawdle					
									<i>dʒi</i> IMPFV	<i>ʃi</i> ?				
									<i>meɲlaa</i> dawdle					
13				(<i>kεki</i> like	<i>ʃε</i> 1PL	<i>ɲ=ke)</i> PRES=say	<i>naa</i> COMP	<i><<ɔ</i> 2SG	<i>bεk</i> NEG	<i>bε</i> COP	<i>atatawe</i> Atatawe			
13a									<i>bεk</i> NEG	<i>meɲla</i> dawdle	<i>{i-faa</i> IMPER-do	<i>tʃaʃi}>></i> something		

Notes	Introducers			Preposed Dependent_Clauses			Independent Clauses			Postposed Dependent Clauses				
S #	S Initial	S Medial	LDP	Conj	S	P	O	S	P	O, complements, PPs.,etc.	Conj	S	P	O
14				[mo REL.PR O	atatawe me fe kwalje i] atatawe p1 come arrive REL			a 3SG	kum fi find ?	ndee kibumɔ ki-ndaki nothing fruit of-tulip apɔfu ndaki ne ndaki bulb tulip with tulip				
15								a 3SG	n=tɔkl PRES=take	kifi 3SG.POSS				
16								a 3SG	m=mele PRES=swallow					
17				[mo REL.PR O	a á mel i] 3SG p2 swallow REL			a 3SG	fe be come COP	ne bum with stomach				
18								ibum stomach	dʒi nenɔ IMPV grow					
19								ibum stomach	dʒi gwɔɔ IMPV grow					
20								a it	i gwɔɔ IMPV swell					
21								a it	i gwɔɔ IMPV swell					
22								ibum stomach	mi lawawe COP large	[mo fue ne wene kwaljeɲ REL.PRO go.from with here reaching ne tɔɔ dume] with even Doumé				
23								gwomɔ people	dʒi befi IMPV follow					

Notes	Introducers			Preposed Dependent_Clauses			Independent Clauses			Postposed Dependent Clauses				
S #	S Initial	S Medial	LDP	Conj	S	P	O	S	P	O, complements, PPs.,etc.	Conj	S	P	O
24								<i>fambu</i> god <i>agwian</i> = <i>je</i> brothers= 3SG.POSS	<i>i</i> IMPV <i>befi</i> follow					
25								<i>je</i> 3PL	<i>i</i> IMPV <i>tem</i> clear	<i>ŋkɔmbɔ</i> <i>ŋ-peŋ</i> <i>ne</i> <i>ŋ-peŋ</i> bush side by side		<i>(pɔmbu naa</i> for COMP	<i>ibum</i> <i>feti)</i> stomach pass	
26				[<i>mo</i> REL.PR O	<i>mɛ</i> <i>fe</i> <i>le</i> <i>bɛ</i> { <i>naa</i> P1 come ? COP COMP			<i>moon</i> child	<i>mɛ</i> <i>bo</i> <i>detɔ</i> P1 PERF mature	<i>bum</i> <i>te</i> stomach in				
26a		<i>ija</i> and.then						<i>a</i> 3SG	<i>n=fe</i> PRES=come <i>dʒaljeʔ</i> be.born	<i>i]</i> REL				
27								<i>atatawe</i> Atatawe	<i>n=dʒɔk</i> <i>fi</i> PRES=hear ?					
27a		<i>naa</i> COMP	<< <i>ai</i> mom					<i>ni</i> I	<i>ŋ=gwa</i> PRES=want <i>kufɔ</i> come.out					
28								<i>ni</i> I	<i>ŋ=gwa</i> PRES=want <i>kufɔ</i> come.out					
29								<i>ni</i> I	<i>ŋ=gwa</i> PRES=want <i>dʒalje>></i> be.born					
30								<i>njandʒ=e</i> mother=3SG.PO SS	<i>ø</i> (say)	<i>ne</i> <i>dʒe</i> to 3SG				

Notes	Introducers			Preposed Dependent_Clauses			Independent Clauses			Postposed Dependent Clauses				
S #	S Initial	S Medial	LDP	Conj	S	P	O	S	P	O, complements, PPs.,etc.	Conj	S	P	O
30a		naa COMP						<< ɔ 2SG	ma le NEG ? kufu come.out	[ndɔɔ gwo-on tʃindi je place children all 3PL n=dʒalje]>> PRES=be.born				
31								pɔmbo Pɔmbo	ø (say)					
31a		naa COMP							<<maŋ NEG kufu PRES=come.out	peŋ gwe>> side over.there				
32								a 3SG	nje fi dʒikaa ? ? himself n=tʃan PRES=arrive	njandʒ=e ɔ bɛl mother=3SG.POSS LOC thigh				
33								a 3SG	ŋ=kɔ PRES=again peti close	ndɔɔ we place DEM				
34				(keki since	a 3SG	kufu come.out	nne) thusly	a 3SG	n=lawɔ PRES=grow		(kwaljeŋ ne reaching DEM	mot=e head=3SG.POSS ŋ=kɛ PRES=go gwe ø naa you (say) COMP <mot=ɛ head=3SG.POSS n=nɛmbɔ PRES=touch dʒowɔ>) sky		

Notes	Introducers			Preposed Dependent_Clauses			Independent Clauses			Postposed Dependent Clauses				
S #	S Initial	S Medial	LDP	Conj	S	P	O	S	P	O, complements, PPs.,etc.	Conj	S	P	O
35								<i>fambu</i> god	<i>mɛ dʒe</i> p2 see	<i>nõ</i> this				
36								<i>fambu</i> god	<i>ø</i> (say)	<i>ne kotf=je</i> with uncle=3SG.POSS				
36a		<i>naa</i> COMP						<< <i>ndaki</i> tulip <i>[ɔ fe ni</i> 2sg give me <i>i]>></i> REL						
37										<< <i>ĩ</i> >> yes				
38									<< <i>dʒe</i> see	<i>mɔn [mo mɛ dʒalʒe i]>></i> child REL.PRO p2 be.born REL				
39								<i>kotf=je</i> uncle=3SG.POS S	<i>ʒe le tatl</i> come ? begin <i>tul</i> sing <i>koko</i> Koko	<i>dʒɔʒɔ pɔmbo dʒɔʒɔ</i> song Pɔmbo song				
40								<i>pɔmbo</i> Pɔmbo	<i>i le kɔ</i> IMPV ? again <i>futle</i> shrink					
41								<i>a</i> 3SG	<i>i filɔ</i> IMPV go.down					

Notes	Introducers			Preposed Dependent_Clauses			Independent Clauses			Postposed Dependent Clauses				
S #	S Initial	S Medial	LDP	Conj	S	P	O	S	P	O, complements, PPs.,etc.	Conj	S	P	O
42								<i>a</i> 3SG	<i>i</i> IMPV	<i>fiɫɔ</i> go.down				
43								<i>a</i> 3SG	<i>i</i> IMPV	<i>futlaa</i> shrink				
44								<i>a</i> 3SG	<i>i</i> IMPV	<i>futlaa</i> shrink				
45								<i>a</i> 3SG	<i>i</i> IMPV	<i>futlaa</i> shrink				
46								<i>a</i> 3SG	<i>i</i> IMPV	<i>futlaa</i> shrink	(<i>kwaljeŋ ne</i> reaching DEM	<i>a</i> 3SG	<i>ʃe be</i> come COP	<i>tɛl</i> size
											<i>naa</i> COMP		<i>kati</i> like	<i>moomɔ</i> person

Abbreviations :

AGR	Agreement
COMP	Complementizer
COP	Copula
DEM	Demonstrative
IMPV	Imperfective
INTERR	Interrogative
NC	Noun class
NEG	Negative
PERF	Perfect Aspect
PL	Plural
POSS	Possessive
P1	Immediate Past (same day)
P2	Current Past (just now)
P3	Near Past (1 day- 1 year ago)
P4	Remote Past (more than 1 year ago)
PRES	Present
REL	Relativizer
REL.PRO	Relative pronoun
SG	Singular